

Hfi a d`gYhnh`Ui Z`6]hWc]b. `J c f gWx`À[Y`ZØf
Y]bY`_fmdhcZfYi bX`]WxY`Ni`_i bZh

8cbU`X`Hfi a d`gdf]Wxh`Ui Z`XYf`6]hWc]b!`?cbZYfYbn`]b
BUg\j`j`Y`ØVYf`_fmdhcZfYi bX`]WxY`Dc`]h]_`i bX`d`Ubh`XYb
5i ghUi gWx`XYg`G97!7\YZg"

⇒ `?cbhYi h`XYf`g]Wx`j YfÀbXYfbXYb`?fmdhck`À\fi b[g`UbXgWxUZh]gh
X]Y`Øb[ghY`5bgU[Y`j cb`8cbU`X`Hfi a d`Ui Z`XYf`6]hWc]b!`?cbZYfYbn
]b`BUg\j`j`Y`Y]b`VYa`Yf`_Yb`gk`YfhYf`≠X`_Uhc`f`ZØf`X]Y`F]Wx`hi b[ž`X]Y
dc`]h]gWxY`5`_hYi`fY`]b`XYb`!`G5`Y]bgWx`U[Yb`k`c`Yb`"5`g
FYdi`V`_]Ub]gWxYf`Df`Àg]XYbhgWxUZh]_UbX]XUh`\Uh`Hfi a d`gY]bY
5Vg]Wxh`Yf`_`Àfhž`Y]bY`_fmdhc!ZfYi bX`]WxY`Dc`]h]_`ni`j`YfZc`[Ybž`X]Y
k`Y]hfY]WxYbXY`5i`gk`]f`_i b[Yb`Ui Z`X]Y`6]hWc]b!7ca`a`i`b]hmi`bX
XUfØVYf`\]bUi`g`\UVYb`_ØbbhY"

Dc`]h]gWxY`J`YfÀbXYfi b[Yb`i`bX`] \fY
5i`gk`]f`_i b[Yb`Ui Z`X]Y`6]hWc]b!7ca`a`i`b]hm

8Yf`5i`Zh]h`Hfi a d`g`]gh`b]Wxh`bi`f`Y]b`[YgWx]W`_hYf`GWxUWx`ni`[ž`i`a
K`À\`Yf`Ui`g`XYf`?fmdhc!7ca`a`i`b]hmi`Ubni`n]Y\Ybž`gc`bXYfb`gd]Y[Y`h
Ui`W`X]Y`k`UWx`gYbXY`6YXYi`hi`b[`j`cb`?fmdhck`À\fi b[Yb`ZØf`X]Y
k`]fhgWxUZh]WxY`Ni`_i bZh`XYf`!`G5`k`]XYf`"Hfi a d`Yf`_`ÀfhYž`]a`:`U`Y
Y]bYf`K`]YXYfk`U\`XYb`[Y[Ybk`Àfh][Yb`7\YZ`XYf`!`G!
6ØfgYbUi`Zg]Wxh`G97ž`;`Ufm`;`Ybg`Yfž`Ua`YfghYb`HU[`gY]bYg
5a`hgUbhf]hgh`ni`Ybh`UggYb`"8]Yg`]ghj`cb`6YXYi`hi`b[ž`XU`X]Y`G97
i`bhYf`;`Ybg`Yf`Y]bY`g`_Ydh]gWxY`<`U`hi`b[`[Y[YbØVYf`X][`]hU`Yb
K`À\fi b[Yb`Y]b[Ybca`a`Yb`\Uh`"Hfi a d`VYhc`bhYž`XUgg`6]hWc]b`ZØf
:`fY]\Y]hž`Gci`j`YfÀb]h`À`hi`bX`!`bUV\`Àb[][_Y]hj`cb`ghUUh]WxYf
?cbhfc`Y`ghY\Yž`k`Ug`j`]Y`Y`]b`XYf`?fmdhc!7ca`a`i`b]hmi`Ub`gdf]Wxh`

8]Y`bYi`Y`5[YbXU`i`bX`X]Y`<]bhYf[fØbXY

A]h'XYf'5b_ØbX][i b[žY]bYb'6]hWc]b! i bX? fmdhcVY]fUH]a 'K Y» Yb
<Ui g'Y]bni f]W\hYbž'a ØW\hY'Hfi a d']b'XYb'YfghYb'%'\$ \$'HU[Yb
gY]bYf'5a hgnY]h'_UfY'fY[i 'Uhc f]gW\Y'F]W\h]b]Yb'Yb'k]W_Y'b"
8]YgY'J c f gW\À[Y'nY][Ybž'XUgg'X]Y'6fUbW\Yž'X]Y']b'XYb'YhnhYb
š\ fYb'cZhi bhYf'fY[i 'Uhc f]gW\Ya '8fi W_ghUbXž'bi b']b'Y]bYa
UbXYfYb'@]W\h[YgY\Yb'k]fX" Hfi a d'a ØW\hYž'XUgg'X]Y'F Y[Y'b'j cb
gc'W\Yb'YfghY'hik YfXYbž'X]Y'X]Y'6fUbW\Y'j YfghY\Yb'i bX
i bhYfghØhYb"

9]b'GhfUH Y[]gW\Yg'I a XYb_Yb'VYnØ[`]W\
6]hWc]b

9]b'k Y]hYfYf'gdUb bYbXYf'Di b_h]gh'Hfi a dg'J YfgdfYW\Ybž'%'\$ \$
DfcnYb'h'U'Yf'6]hWc]bž'X]Y'X]Y'I G!F Y[]Yfi b['VYg]hnh'cXYf'Yfk YfVYb
_ØbbhYž'ni 'VY\U'hYb"'8]Yg'_ØbbhY'HY]'Y]bYg'bYi 'Yb'k]W_Y'hYb
ghfUH Y[]gW\Yb'bUh]cbU'Yb'6]hWc]b!6YghUbXYg'gY]b"'K Å\ fYbX'X]Y
6fUbW\Y'g]W\Y]bY'i a ŽUggYbXYfY'žhY[fUh]cb'j cb'6]hWc]b']b'X]Y
:]bUb'nfYgYfj Y'XYf'I G5'Yf\cZž'\Uhž'nY][h'X]YgYg'J YfgdfYW\Yb
XYbbcW\Y]bY'J YfÅbXYfi b[]b'XYf'5bYf_Ybbi b[]cb'6]hWc]b'U'g
k Yfhj c''Y'F Yggci fW"

8 Yf'K UbXY'j cb'G_Ydg]g'\]b'ni
I bhYfghØhni b[

9g]'gh]bhYfYggUb'h'ni 'VYcVUW\hYbž'k]Y'g]W\Hfi a dg'<U'hi b['gY]h
gY]bYf'DfÀg]XYb'hgW\UZh[YÅbXYfh'\Uh"'5'g'Yf'&\$%- 'bcW\Y]b
Ui g[Yk]YgYbYf'?f]h]_Yf'j cb'6]hWc]b'k Ufž'\Uh'Yf'bi b'gY]bY
5bg]W\hYb']b'F]W\hi b['I bhYfghØhni b['[Yk UbXY'h"'8]Yg'_ØbbhY
Ui W\Xi fW\XYb'9]bZi gg'VYXYi hYbXYf'žj Yghc fYb'i bX
F]g]_c_Ud]hU'[YVYfž'X]Y'\a 'ja 'K U\ _Ua dZ'XYb'F ØW_Yb'ghÅf_Ybž
VYZi Yfh'k YfXYb"'žgVYgcbXYfY''Y[YbXÅfY'žj Yghc fYb'k]Y'A UfW
5bXfY YggYb'i bX'6Yb'<cfck]hn'\UVYb'g]W\ZØf'Y]bY'UbXYfY
'? fmdhcd'c`h]_Ui g[Ygd'fcW\Yb'i bX'nY][Yb'XUa]hž'k]Y'ghUf'_g]W\X]Y
A Y]bi b[Yb']b'X]YgYf'6fUbW\Y'k UbXY'b'_ØbbYb"

8]Y'F Y'Yj Ub'n'X]YgYf'9b'k]W_'i b[Yb

8]Y`Ub[Y_ØbX][hYb`J YfÅbXYfi b[Yb`i bhYf`Hfi a dg: Ø\fi b[
_ØbbhYb`]b`XYb`_ca a YbXYb`š\ fYb`ni `Y]bYf`g][b]Z_UbhYb
9l dUbg]cb`i bX`5_nYdhUbn`j cb`? fmdhck Å\fi b[Yb`]b`XYb`l G5
ZØ\ fYb" `8]Y` :]bUbn`UbXgWÅ UZh`X]Y`Ub[Y`NY]h`Xi fWÅ
l bg]WÅ Yf\Y]hYb`[YdfÅ[h`k Ufz`_ØbbhY`Xi fWÅ `Y]bY`dfU[a Uh]gWÅ Y
< YfUb[Y\Ybgk Y]gY`Ub`F Y[i `]Yfi b[Yb`bYi Yb`5i Zhf]YV`Yf\U`hYb"
8]YgY`K YbXi b[Yb`g]bX`b]WÅ h`bi f`ZØf`ϕj YghcfYb`j cb`6YXYi hi b[ž
gcbXYfb`Ui WÅ`ZØf`X]Y`[YgUa hY`K]fhgWÅ UZh`X]Y`ni bY`a YbX`j cb
X][]hU`Yb`K Å\fi b[Yb`UV`Åb[][`k]fX"

Ni gUa a YbZUggYbX`]gh`Yg`c ZZYbg]WÅ h`]WÅ ž`XUgg`X]Y`dc`]h]gWÅ Yb`i bX
Z]bUbn]Y`Yb`@UbXgWÅ UZhYb`]b`XYb`l G5`Y]bYa`K UbXY`i bhYfnc[Yb
k YfXYbž`XYf`X]Y`Fc`Y`j cb`6]hWŁ]b`i bX`UbXYfYb`? fmdhck Å\fi b[Yb
bUWÅ \U`h][`VYY]bZi ggYb`_ØbbhY`"A]h`Hfi a dg`bYi Yf`5[YbXU
_ØbbhY`X]Y`6]hWŁ]b!7ca a i b]hmj cf`V]g\Yf`i b[YU`bhYb
A Ô[`]WÅ _Y]hYb`ghY`Ybž`X]Y`k Y]h`ØVYf`Y]bZUWÅ Y`ϕj Ygh]h]cbYb
\]bUi g[Y`Yb"

· ·B 5;

8 YhU]`g

6Ygi WÅ Yb`G]Y`i bg`Ui Z. `b!U["XY